

Dans le cadre de l'exposition Transferts & autres capillarités

SCREEN CLOTHES *ou vêtements écrans et préjugés*



Installation vidéo - Performance - Participation

I dag har eg noko å fortelje
 هراد نیتفگ یارب یزی چ
 I dag har eg noko eg vil dele
 هراد نیتفگ یارب یفرح
 Eg er sikker på du kjenner meg
 یس انش یم ارم منادی
 Du kjenner meg frå overskrifter
 Heute habe ich etwas zu sagen
 تیس انیم دین اوخ اه طرخس مشی مه
 Heute habe ich etwas mitzuteilen
 هراد نیتفگ یارب یفرح
 Sie kennen mich auf utstil-
 یس انش یمن تیس ردا ما ی ا هدی ارم
 Ich bringe euch sicher
 Sie kennen mich von der Zeitung
 هراد نیتفگ یارب یفرح
 Sie kennen mich in den Frauenmode
 یس انش یمن تیس ردا ما ی ا هدی ارم
 Sie kennen mich in den Museen
 هراد نیتفگ یارب یفرح
 Sie kennen mich in der Schule
 هراد نیتفگ یارب یفرح
 Aber du hast gehört von mir
 یس انش یمن تیس ردا ما ی ا هدی ارم
 Sie kennen mich nicht
 هراد نیتفگ یارب یفرح
 Sie kennen mich von meinem Gew...

Abbaye de la Couronne
 Vernissage le 16 mai 2014 à 18h

Gérard Chauvin
<http://gerardchauvin9.wix.com/gerard-chauvin>

Artiste associée au projet
 Lanah Shaï
http://lanah132.blogspot.fr/p/mes-videos_6.html

Exposition
 du 12 mai au 12 juin 2014

Merci à touTEs les
 récitantEs pour leur
 implcation dans le projet
 SCREEN CLOTHES

Structures d'accueil : CSCS de La Couronne - Lafarge - Conseil général
 Partenariat : Région Poitou Charentes

Dans le contexte actuel, cette installation devient un geste militant. SCREEN CLOTHES *ou vêtements écrans et préjugés*, aborde très précisément les points suivants :

- Liberté des femmes
- Liberté de choix identitaire
- Liberté de son orientation sexuelle
- Liberté des corps, des désirs et de la pensée

Jours d'ouverture : samedi, dimanche et jours fériés, mercredi de 15h à 19 h, vendredi de 15h à 20h30

SCREEN CLOTHES *ou vêtements écrans et préjugés*



L'histoire des sociétés et des cultures, nous montre en miroir ce que nous prenons parfois pour des avancées établies à tout jamais. Il est essentiel de se questionner aujourd'hui sur la place laissée à chacun de disposer de son propre corps et de son identité dans la sphère publique, le monde politique et social, l'ensemble des cultures et des communautés mondiales.

CONCEPTION

Quatre séries de vidéo composent cette installation. Ces vidéos sont basées sur des questions de libertés et d'identité :

• Liberté des femmes

Vidéos lecture du poème à propos de Sahar Gul

« *I blame, my name is woman* » (*Je suis une femme est-ce un crime ?*) texte exprimant le calvaire enduré par Sahar Gul et évoquant le traumatisme des femmes face aux conditions insupportables qui leurs sont faites.

Ce poème est traduit et lu dans la langue natale des récitantEs : Américain, français, espagnol, italien, arabe, chinois, thaïlandais, allemand, norvégien, créole, swahili, Lingala. Il est laissé aux récitantEs le choix de l'interprétation.

Vidéo performance et projection du même poème sur le corps d'Agnès Btffn

Le texte projeté devient un voile corporel métaphorique.

• Liberté de choix identitaire

Vidéos performance et projection sur le corps de Lanah Shaï de son poème « *Mutation* ».

Ce poème fait référence à sa transition d'homme vers femme et de la transidentité. Ce texte interpelle sur la contrainte du genre exercée sur les corps et les identités.

Le texte projeté devient un voile corporel métaphorique.

• Liberté des corps, des désirs et de la pensée

Vidéos performance dans lesquelles Gérard Chauvin et Agnès Btffn prennent sous une forme performative des poses académiques s'inspirant des représentations du corps dans la peinture la sculpture la photographie, le film et l'écriture. Dans ces représentations le corps est mis à nu sans aucune contrainte. La volonté est de poser ici la question d'une censure en marche.

Rapports avec l'Abbaye : Cette œuvre évoque l'idée du caché-moqué, du corps enfermé ou protégé. En s'inscrivant dans les lieux, elle crée un rapport métaphorique avec l'esthétique actuelle de l'Abbaye dont une partie d'origine est recouverte par les bâtiments du XVIIIe siècle.

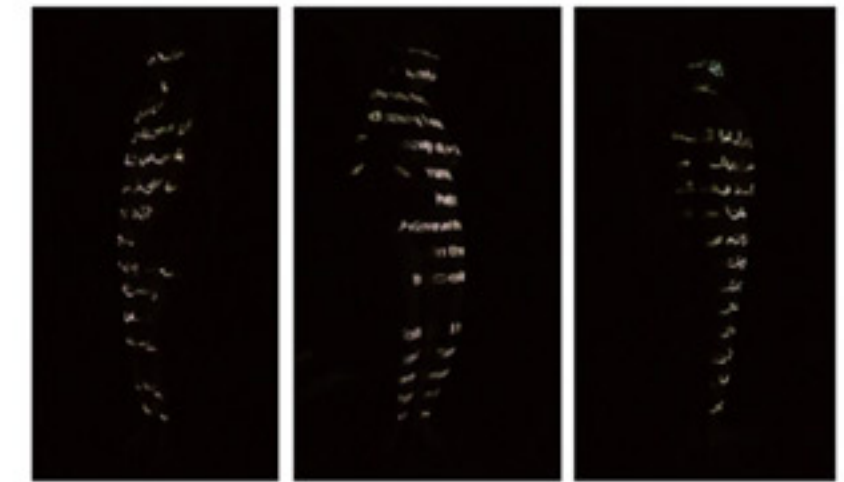
Rapports avec le thème (Transferts & autres capillarités) D'une identité à une autre, de l'enfermement à la liberté, de la censure à la permission, les frontières sont là pour être franchies. En posant un regard critique sur ces questions une forme de réponse est donnée proposant une certaine lecture poétique repoussant les limites imposées.

DESCRIPTION DE L'INSTALLATION

Les quatre séries de vidéos sont projetées sur vingt allégories vestimentaires, composées de véritables vêtements de toutes nationalités et de tous genres. Ces vêtements sont suspendus à un grill technique situé en plafond. Ils sont rassemblés dans l'espace en une forme cubique formant un volume écran. Ces allégories sont ou évoquent : burqas, sarhis, taka kat, djellaba, Kimonos, robe de mariée, autres vêtements et autres drapés... La forme cubique donne à voir quatre faces de projection, la projection pénétrant jusqu'au centre du volume. Par face sont projetés simultanément, sept personnages récitant le poème ou actant une performance.

LE TITRE

Quant au titre *SCREEN CLOTHES ou vêtements écrans et préjugés*, il doit s'entendre ici comme une illustration générique de ces questions et une illustration de ce filtre que nous dressons entre nous et les autres. Parfois révélateur de nos sentiments les plus profonds, de notre personnalité et de notre identité, mais aussi de nos fantasmes, ce filtre, peut être aussi par moment instrument de répression et de discrimination.



Corps et textes



Première série de participations d'actantEs - Lecture du poème à propos de Sahar Gul
De gauche à droite et de haut en bas : Pacale Morlière - Michel Bouscary -
Eric Mimeau - Paola Authier - Catherine Bourgeois - Lanah Shaï

Pour la genèse du projet, Gérard Chauvin a invité Agnès Btffn à mettre en commun leur passion pour des œuvres qui explorent la visibilité du corps physique et social, les questions d'identité et la question du genre. Il en a découlé un projet pour la France et un autre pour la Norvège. Pour la France le projet est géré par Gérard Chauvin et Lanah Shaï et l'installation se nomme *SCREEN CLOTHES ou vêtements écran et préjugés* <http://gerardchauvin9.wix.com/gerard-chauvin#burqcrans/czb1> Pour la Norvège le projet porte le nom de *BURK@LERRET* et il est géré par Agnès Btffn <http://abtffn8aaa.wordpress.com/>



Gérard Chauvin

Web site : <http://gerardchauvin9.wix.com/gerard-chauvin>
E mail : gerard.chauvin5@free.fr
Mobile : +33 6 07 70 12 83
Adresse : 16000 Angoulême FRANCE

Gérard Chauvin est un artiste du multimédia qui travaille sur les questions cruciales de l'identité, du genre et du corps communiquant. Ses travaux portent sur identité et culture, identité et internet. Il crée des œuvres multimédia où le public est invité à participer.

Gérard Chauvin vit à Angoulême en Charente. Ses travaux ont été montrés dans différents lieux en Europe : *(liste non exhaustive)* ET4U au Danemark, et en France : Captures #24 à Royan, VIDEOFORMES Clermont Ferrand, Château de Cheigny en Bourgogne, DATABAZ à Angoulême, FONLAD Festival international Video SreeningsPortugal, Le Lieu Multiple (espace Mendès France), Poitiers, Météo Bar du Tap Poitiers, Festival du murmure Bruxelles, TRAVERSE VIDEO Toulouse etc... CV en ligne : <http://gerardchauvin9.wix.com/gerard-chauvin#!cv/cbqo>



Lanah Shaï

Web site : http://lanah132.blogspot.fr/p/mes-videos_6.html
E mail : chailloulanah@orange.fr
Mobile : +33 6 07 22 48 00

Lanah Shaï est photographe, poétesse et musicienne rock transidentitaire, actuellement dans un processus de transition MtF (d'homme à femme). Elle vit à Angoulême.

« Chaque personne est un choix absolu de soi » *L'être et le néant- Jean Paul Sartre*

« Plus je travaille à m'observer, à me comprendre, plus je saisis à quel point ce "moi" n'est pas un cadavre inerte que l'on peut contempler... Ce travail en lui même me transforme et quand j'ai trouvé des pièces du puzzle, l'image de mon identité s'est déjà modifiée, m'offrant de nouvelles facettes, des masques polymorphes qui jamais ne se figent et qui vont plus vite que mes pensées. C'est rassurant, je fais parti du vivant, tout n'est qu'impermanence, mutation, renaissance... » Lanah Shaï

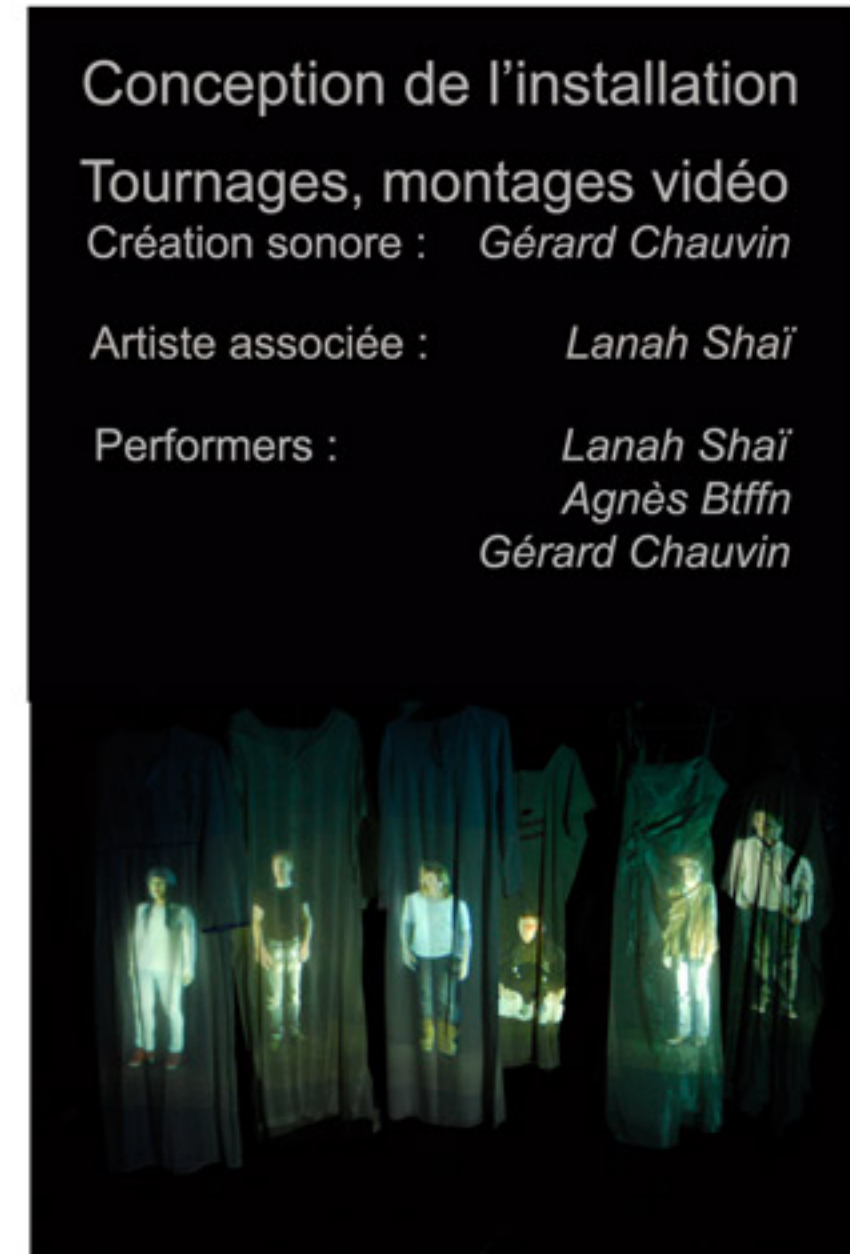
Merci à la poétesse anonyme pour son poème : « I am blame my name is woman »

Traductions :

Paola Authier – Français, allemand et Italien
Aura Rojas et Kit fong Ling- Espagnol
Martina Ricciardi - Swahili
Valentine Nomora - Thaïlandais
Xia Xue - Chinois
Anne Karin Torheim - Norvégien,
Mervat Aiash - Arabe
Eric Marie Luce – Créole -Antillais
AuteurE anonyme - Dari/Persan (Afganistan)
Pierre Eboumba en-Lingala- (Congo)

Merci à Lanah Shaï pour son poème « Mutation »

Merci à Agnès Btffn pour le prêt de son atelier et à Lanah Shaï pour le prêt du matériel de studio.



RécitantEs

- 1-Lanah Shaï
- 2-Pascale Morlière
- 3-Eric Mimeau
- 4-Paola Authier
- 5-Michel Bouscary
- 6-Catherine Bourgeois
- 7-Ahmed Zaradasht
- 8-Evelyne Videau
- 9-Fanta Dialo
- 10-Sandolore Sykes
- 11-Théo Vagne
- 12-Aura Rojas
- 13-Karine Dorvaux
- 14-José Man Lius
- 15-Cöcö Coquelicot Cöcö
- 16-Arnaud Dame
- 17-Martina Ricciardi
- 18-Najoua-Ferreol
- 19-Nicole Ausou
- 20-Anne Karin Torheim
- 21-Kit fong ling
- 22-Iver Finlay
- 23-Xia Xue
- 24-Ludovic Adrien-Eza
- 25-Valentine Nomora
- 26-Lhoussine Chinkhir
- 27-Fred Martial Boutsindi Mbemba
- 28-Sébastien Cailler